

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

28 JANUARI 1971.

BEGROTING

van de Gemeenschappelijke culturele zaken
voor het begrotingsjaar 1970.

VERSLAG NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE CULTUUR (1), UITGEBRACHT DOOR DE HEREN VAN RAEMDONCK EN CLOSE.

DAMES EN HEREN,

Bij wijze van inleiding doet de voorzitter van de Commissie opmerken dat deze begroting laattijdig werd ingediend en de kredieten volledig opgebruikt zijn. Een grondige bespreking van de begroting komt hem derhalve volkomen overbodig voor. Niets belst echter dat de leden van de Commissie van de gelegenheid zouden gebruik maken om bepaalde problemen te berde te brengen.

* *

Een lid herinnert aan de moeilijkheden die de laattijdige indiening van deze begroting tot gevolg had. Pas op 13 oktober 1970 werd inderdaad in de schoot van de Regering een akkoord bereikt omtrent de objectieve criteria die bij de verdeling van de kredieten tussen de twee cultuurgemeenschappen in acht moeten worden genomen. Hij doet opmerken dat ter zake een regeling werd getroffen voor drie jaar. Hij voorziet moeilijkheden daar andere criteria in aanmerking kunnen komen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Wigny.

A. - Leden : Mvr. Cr'Cyb., de heren Lindmans, Maquée, Otré, Tanche, Van Elslonde, Van Raemdonck, Wigny -- Adriaens, Clo-c. Clanc, Huez, Lacroix, Lauwerens, Yan Hoortck, -- Delforge, Grootjans, Hubaux, Olivier, Piron, -- Jilbylon, Raskin, -- Outers.

B. -- Plaatsvervangers : de heren Blonckiert, Schijns, Ferhegne, Mevr. Verlocke-Gevuert, -- Grootjans-Schif, de heren Lurock, Seunte, Van Lent, -- Corbeau, Hunnotte, Peele, -- Colpieters, -- Bertrand (P.).

Z<<.

4-XX-A (1969-1970):

- N° 1: Begroting.

- N° 2: Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

28 JANVIER 1971.

BUDGET

des Affaires culturelles communes
pour l'année budgétaire 1970.

RAPPORT FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA CULTURE (1). PAR MM. VAN RAEMDONCK ET CLOSE.

MESDAMES, MESSIEURS,

En guise d'introduction, le président de la Commission a fait observer que le présent budget a été déposé tardivement et que les crédits qui y sont inscrits sont totalement épuisés. Il lui semble dès lors superflu de discuter ce budget de manière approfondie. Toutefois, rien n'empêche les membres de la Commission de profiter de l'occasion pour aborder certains problèmes.

* *

Un membre a rappelé les difficultés qui ont découlé du dépôt tardif du présent budget. En effet, ce n'est que le 13 octobre 1970 qu'un accord a été atteint, au sein du Gouvernement, sur les critères objectifs qui devront être observés dans la répartition des crédits entre les deux communautés culturelles. Il a fait observer qu'une réglementation a été arrêtée pour trois ans. Il prévoit des difficultés ultérieures, d'autres critères pouvant entrer en ligne de compte.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Wigny.

A. - Membres, MM. Craeybeckx-Orij, -- MM. Lindmans, Magnée, Otré, Tanche, Van Elslonde, Van Raemdonck, Wigny, -- Adriaens, Close, Glinck, Huez, Lacroix, Lauwerens, Yan Hoortck, -- Delforge, Grootjans, Hubaux, Olivier, Piron, -- Bobylon, Raskin, -- Outers.

B. - Suppléants: MM. Binnckert, Schijns, Vertenlle, Mmo< Verleckt-Gevuert, -- Goesser-Schroyens, MM. Lurock, Seunte, Van Lent, -- Corbeau, Jilbylon, Petle, -- Coppieters, -- Bertrand (P.).

Voir:

4-XX-A (1969-1970) :

- N° 1: Budget.

- NV 2: Amendement.)

Voor diverse gemeenschappelijke posten zou een soort van basiskrediet moeten worden vastgesteld. Hierop zou een op grond van objectieve criteria berekend krediet worden geënt. Wat dit laatste betreft zou dienen rekening te worden gehouden met het bevolkingscijfer en tevens met de verenigingen, inbegrepen deze waarvan de deelneming in het cultuurleven het kleinst is.

Op het stuk van de cultuur moeten we een politiek voeren die niet statisch is, maar dynamisch en evolutief.

De Minister van Nederlandse Cultuur stelt vast dat de verdeling van de kredieten tussen de volksgemeenschappen geen hedendaags probleem is. Ook de vorige regeringen werden ermee geconfronteerd. De pariteit in deze was niet langer verdedigbaar. Uiteindelijk kwam men tot een regeling betreffende de objectieve criteria.

Het was een moeilijk probleem, dat langdurig werd besproken in de schoot van de Regering. Deze besprekingen leidden uiteindelijk tot de vaststelling van de percentages die men terugvindt in Nationale Opvoeding, nl. 56,44 %.

Nu we gaan naar een integrale culturele autonomie en cultuurraden, zal het Parlement zelf een oplossing moeten zoeken.

Het huidige en thans toegepaste compromis is goed. Dit wordt bevestigd door de Minister van Franse Cultuur die er op wijst dat de verdeling van de kredieten een fundamenteel probleem was waarbij de gemeenschappen tegenover elkaar stonden en zich baseerden op hoofdzakelijk subjectieve overwegingen.

Zijns inziens is de pariteit geboden voor de « strikt intellectuele cultuur » en dienen objectieve criteria uitgewerkt te worden (zie Nationale Opvoeding) voor alles wat verband houdt met de zogenoemde permanente educatie.

Een lid wenst ten slotte nog uitleg omtrent het aangekondigde wetsontwerp op de rijksbibliotheken.

Hij vraagt of deze wet een financiële terugslag zal hebben op de kredieten voor de cultuur. Hij vraagt tevens of een dergelijke wet nog zin heeft, nu we gaan naar culturele autonomie.

Hij pleit evenwel voor een kaderwet die van toepassing zou zijn over het ganse land, met eigen beschikkingen voor elke gemeenschap.

De Minister van Nederlandse Cultuur liet de financiële terugslag van het wetsontwerp berekenen. Hij meent dat de nieuwe uitgaven in de Rijksmiddelenbegroting zullen worden voorzien.

De Minister van de Franse Cultuur verklaart dat de zogeheten wet Destrée, die dateert van 1921, thans nog van toepassing is op de openbare bibliotheken.

De invloed van het boek is groot vooral in het kader van de permanente educatie. Hij hoopt dat de nieuwe wet spoedig zal worden gestemd. De cultuurraden kunnen dan eventueel deze wet wijzigen.

Naar zijn mening mochten de gemeenten en provincies hierbij betrokken worden.

Een lid hekamt deze opvattingen. De bespreking van een nieuw wet op de bibliotheken zou tijdverlies tot gevolg hebben, daar over een paar maanden de cultuurraden met hun werkzaamheden zullen starten. Weliswaar zou een nieuwe wet de financiële toestand wellicht kunnen verbeteren. Deze mogelijkheid is echter niet zo dringend.

Hij stelt voor dit probleem in de Commissie te bespreken om dan hand van het voorontwerp van wet dat als werkdocument zou kunnen worden beschouwd.

De Minister van Nederlandse Cultuur is voorstander van een nieuwe wet.

Hij verklaart dat de cultuurraden geen fiscale bevoegdheid zullen hebben, dat de toekoms van gemeentelijk en

Une sorte de crédit de base devrait être établi pour divers postes communs. Un crédit calculé selon des critères objectifs pourrait venir s'y greffer. En ce qui concerne ce dernier point, il conviendrait de tenir compte du chiffre de la population ainsi que des associations, y compris celles dont la participation à la vie culturelle est des plus faibles.

Dans le domaine culturel, il y a lieu de mener une politique qui ne soit pas statique, mais dynamique et évolutive.

Le Ministre de la Culture néerlandaise a constaté que la répartition des crédits entre les communautés n'est pas un problème qui date d'aujourd'hui. Les gouvernements précédents ont également dû y faire face. La parité n'était plus défendable en ce domaine. Finalement, on a abouti à une solution en ce qui concerne les critères objectifs.

C'était un problème difficile qui a fait l'objet de discussions prolongées au sein du Gouvernement. Celles-ci se sont soldées par la fixation de pourcentages qui se retrouvent à l'Education nationale, à savoir 56-11 %.

Maintenant que nous allons vers une autonomie culturelle intégrale et vers des conseils culturels, il appartiendra au Parlement lui-même de chercher la solution de cette question.

Le compromis existant et actuellement appliqué est un bon compromis. Le Ministre de la Culture française l'a confirmé et a souligné que la répartition des crédits était un problème fondamental au sujet duquel les communautés étaient face à face et se basaient sur des considérations essentiellement subjectives.

A son avis, la parité s'indique pour « la culture strictement intellectuelle » et il faut élaborer des critères objectifs (cf. l'Education nationale) pour tout ce qui concerne l'éducation dite permanente.

Un membre a enfin souhaité obtenir des précisions au sujet du projet de loi sur les bibliothèques de l'Etat qui a été annoncé.

Il a demandé si cette loi aura une incidence financière sur les crédits destinés à la Culture. Il a également demandé si pareille loi s'indique encore aujourd'hui, alors qu'on va vers l'autonomie culturelle.

Il a néanmoins préconisé une loi-cadre qui serait applicable au pays tout entier, mais contiendrait des dispositions propres à chaque communauté.

Le Ministre de la Culture néerlandaise a fait calculer l'incidence financière du projet de loi. Il croit que les dépenses nouvelles seront inscrites au budget des Voies et Moyens.

Le Ministre de la Culture française a déclaré que la loi dite Destrée, qui date de 1921, est encore applicable en ce moment aux bibliothèques publiques.

L'influence du livre est grande, surtout dans le cadre de l'éducation permanente. Il espère que la nouvelle loi sera votée rapidement. Les conseils culturels peuvent éventuellement modifier cette loi.

A son avis, les communes et les provinces doivent y être associées.

Un membre a combattu ces conceptions. La discussion d'une nouvelle loi sur les bibliothèques entraînerait une perte de temps, les conseils culturels devant entamer leurs travaux dans quelques mois. Cette question n'est cependant pas très urgente.

Le membre a proposé de discuter ce problème en Commission, sur la base de l'avant-projet de loi, lequel pourrait être considéré comme document de travail.

Le Ministre de la Culture néerlandaise s'est déclaré partisan d'une nouvelle loi.

Il a précisé que les conseils culturels n'auront aucune compétence fiscale, que l'intervention des communes et des pro-

provincies moet geregeld worden en dat de cultuurraden de financiële lasten op de Schatkist kunnen verhalen.

Na een lange discussie wordt beslist het probleem in beraad te houden.

* *

Op deze begroting werden door de Regering amendementen ingediend (zie *Stuk* n° 1-XX-A/2). Zij geven aanleiding tot een vermeerdering met 9 772 000 frank van de in Titel I - Gewone uitgaven - aangevraagde kredieten.

Het begrotingsontwerp voor de gewone uitgaven zal dus uiteindelijk de som van 2 726 772 000 Frank bedragen.

Onderhavige amendementen, welke hierna zijn afgedrukt, worden zonder bespreking en op één onthouding na, cenparig aangenomen.

De artikelen en de aldus gewijzigde begroting, worden goedgekeurd met 12 stemmen tegen 2 en 1 onthouding.

De *Verslaggevers*,
L. VAN RAEMDONCK.
E. CLOSE.

De *Voorzitter*,
P. WIGNY.

vinees doit être réglée et que les conseils culturels peuvent reporter les charges financières sur le Trésor.

Après une longue discussion, il a été décidé de réserver le problème.

* *

Le Gouvernement a présenté des amendements (voir *Doc.* n° 1-XX-A/2) à ce budget. Il en résulte une majoration de 9 772 000 francs des crédits sollicités au Titre I -- Dépenses ordinaires.

Le projet de budget s'élèvera donc finalement pour les dépenses ordinaires à la somme de 2 726 772 000 francs.

Les amendements dont le texte est reproduit ci-après ont été adoptés sans discussion, à l'unanimité moins une abstention.

Les articles et le budget ainsi modifié ont été adoptés par 12 voix contre 2 et 1 abstention.

Les Rapporteurs,
L. VAN RAEMDONCK. .
E. CLOSE.

Le Président,
P. WIGNY.

AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TITEL 1.
GEWONE UITGA VEN.
SECTIE L
GEMEENSCHAPPELIJKE INSTELLINGEN
VAN DE HOOFDSTAD.

A. -- Kredieten voor culturele activiteiten.

HOOFDSTUK 1.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12,02 (blz. 7). - Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.

6. Congressenpaleis.

Het krediet van
« 1 500 000 frank »
wordt teruggebracht op
« 1 108 000 frank »,
(Vermindering met 392 000 frank.)

Art. 12,14 (blz. 9). - Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen, enz.

1. - 5. Rijksmuziekconservatoria.

Het krediet van
« 1 035 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 1 060 000 frank »,
(Vermeerdering met 25 000 frank.)

2. - 6. Congressenpaleis.

Het krediet van
« 250 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 642 000 frank »,
(Vermeerdering met 392 000 frank.)

Art. 12,28 (blz. 9). -- Rijksmusea: uitgaven voor de materiële inrichting van tijdelijke tentoonstellingen.

Het krediet van
« 200 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 450 000 frank »;
(Vermeerdering met 250 000 frank.)

HOOFDSTUK IIL
INKOMENSOVERDRICHTEN.

Overdracht subsidies aan bedrijven.

Art. 32,01 (blz. 11). - Toelage aan de Cinematheek van België,

Het krediet van
« 7 000 000 frank »
wordt verhoogd tot
« 7 500 000 frank »;
(Vermeerdering met 500 000 frank.)

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX
AUXILIAIRES PAR LA COMMISSION.

TITRE 1.
DEPENSES ORDINAIRES,
SECTION L
INSTITUTIONS COMMUNES
DE LA CAPITALE.

A. - Crédits pour activités culturelles.

CHAPITRE 1.
DEPENSES DE CONSOMMATION,

~ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12,02 (p. 6). -- Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.

6. Palais des Congrès.

Le crédit de
« 1 500 000 francs »
est ramené à
« 1 108 000 francs »,
(Diminution de 392 000 francs.)

Art. 12,14 (p. 8). -- Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables, etc.

1. --- 5. Conservatoires de musique de l'Etat.

Le crédit de
« 1 035 000 francs »
est porté à
« 1 060 000 francs »,
(Augmentation de 25 000 francs.)

2. -- 6. Palais des Congrès.

Le crédit de
« 250 000 francs »
est porté à
« 642 000 francs »,
(Augmentation de 392 000 francs.)

Art. 12,28 (p. 8). -- Musées nationaux: frais d'organisation matérielle des expositions temporaires.

Le crédit de
« 200 000 francs »
est porté à
« 450 000 francs »,
(Augmentation de 250 000 francs.)

CHAPITRE IIL,
TRANSFERTS DE REVENUS,
Autres subventions aux entreprises.

Art. 32,01 (p. 10). - Subvention à la Cinémathèque de Belgique.

Le crédit de
« 7 000 000 francs »
est porté à
« 7 500 000 francs »,
(Augmentation de 500 000 francs.)

Inkomensoverdrachten aan gezinnen,

Art. 33.12 {nieuw} (blz. 11),

Een artikel 33.12 (nieuw) wordt ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 33.12. --- Toelage aall. de V.Z.W. «Mudre s : 2 500 000 frank ».

(Vermeerdering met 2 500 000 frank)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.

Art. 74.01 (blz. 11). -- Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.

5. Rijksmuziekconservatoria.

Het krediet van

« 864 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 1 039 000 frank ».

(Vermeerdering met 175 000 frank.).

B. -- Kredieten voor wetenschappelijke activiteiten.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01 (blz. 15). - Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.

1. Rijksmusea.

Het krediet van

« 8 200 000 frank »

wordt teruggebracht op

« 8 000 000 frank ».

(Vermindering met 200 000 frank.)

Art. 74.80 (blz. 17). - Rijksmusea: aankoop van werken van Belgische en buitenlandse kunstenaars. - Het in bewaring geven van bibliotheekwerken en van archiefdocumenten betreffende de hedendaagse kunst,

Het krediet van

« 11 300 000 frank »

wordt teruggebracht op

« 11 050 000 frank ».

(Vermindering met 250 000 frank.)

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.12 (nouveau) (p. 10).

Un article 33.12 (nouveau) est inséré, libellé comme suit:

« Art. 33.12. -- Subvention à tA.S.HL «Mudra»: 2 500 000 francs ».

(Augmentation de 2 500 000 francs.)

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

Art. 74.0] (p. 10), ~ Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de r.a.e.p. .

5. Conservatoires de musique de l'Etat.

Le crédit de

« 864 000 francs »

est porté à

« 1 039 000 francs ».

(Augmentation de 175 000 Francs.)

B. - Crédits pour activités scientifiques.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01 (p. 14). ~ Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention ou non de l'O.e.P.

L. Musées de l'Etat,

Le crédit de

« 8 200 000 francs »

est ramené à

« 8 000 000 de francs ».

(Diminution de 200 000 francs.)

Art. 74.80 (p. 16). - Musées de l'Etat: acquisitions d'œuvres d'artistes belges et étrangers. --- Dépôts d'ouvrages de bibliothèque et de documents d'archives relatifs à l'art contemporain.

Le crédit de

« 11 300 000 francs »

est ramené à

« 11 050 000 francs ».

(Diminution de 250 000 francs.)

SECTIE III.
INTERNATIONALE CULTURELE
BETREKKINGEN.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.27 (blz. 21).

De n^o 1 en 2 worden vervangen door wat volgt :

« Art. 12.27. - *Toelagen aan Belgische schoiuvburoen, orkesten, kunstgroepen en culturele verenigingen ooot toernees in het buitcnland i 3 900 000 frank. »*

SECTIE IV.
INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUr. .

HOOPDSTLIK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Art.41.01 (blz. 25). - Toelage aan de Kontnklijke Munt-schouwburg.

Het krediet van

« 97 000 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 103371 000 frank ».

(Vermeerdering met 6371 000 frank.)

Art. 41.02 (blz. 25). --- Toelage aan het NationaalOrkest van België.

Het krediet van

« 35 000 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 36750 000 [frank] ».

(Vermeerdering met! 750 000 frank.)

HOOFDSTUK VI.
DIVERSE.

Art. 02.01. (blz. 25). -"- Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : uitzendingen in de Franse taal.

Het krediet van

« 581 750000 frank »

wordt verhoogd tot

« 596164 000 frank ».

(Vermeerdering met 14414000 frank.)

SECTION III.,
RELATIONS CULTURELLES
INTERN ATIONALES.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION,

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.27 (p. 20).

Les n^o 1 et 2 sont remplacés par ce qui suit :

« Art. 12.27. -- Subventions aux théâtres, orchestres et groupements artistiques et culturels belges pour des tournées à l'étranger: 3 900 000 francs. »

SECTION IV.
ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

CHAPITRE IIL
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Art. 41.01 (p. 24). -- Subvention au Théâtre : royal de la Monnaie.

Le crédit de

« 97 000 000 de francs »

est porté à

« 103371 000 francs ».

(Augmentation de 6 371 000 francs.)

Art. 41.02 (p. 24). -- Subvention à l'Orchestre national de Belgique.

Le crédit de

« 35 000 000 de francs »

est porté à

« 36 750 000 francs ».

(Augmentation de 1 750 000 francs.)

CHAPITRE VI,
DIVERS.

Art. 02.01 (p. 24). -- Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge: émissions en langue française.

Le crédit de

« 581 750 000 francs »

est porté à

« 596164 000 [francs] ».

(Augmentation de 14414000 francs.)

Art.. 02.02 (blz. 25). - Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie : uitzendingen in de Nederlandse taal.

Het krediet van

« 581 750 000 frank»

wordt verhoogd tot

« 596 164 000 frank »,

(Vermeerdering met 14 414 000 frank.)

Art.. 02.03 (blz. 25). -- Dotatie aan de Instituten van de Belgische Radio en Televisie, gemeenschappelijke diensten.

Het krediet van

« 1 049 000 000 frank »

wordt verhoogd tot

« 1 081 323 000 frank ».

(Vermeerdering met 34823 000 frank.)

SECTIE V.

PROVISIONELE KREDIETEN.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet-economisch verdeeld.

Artikel.. **01.01** (blz. 25) wordt weggelaten.

Art.. 02.02 (p. 24). -- Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge: émissions en langue néerlandaise.

Le crédit de

« 581 750 000 francs »

est porté à

« 596161000 francs ».

(Augmentation de 14414. 000 francs.)

Art. 02.03 (p. 24) .. ~ Dotation aux Instituts de la Radiodiffusion Télévision Belge. services communs.

Le crédit de

« 1 049 500 000 francs »

est porté à

« 1 084323 000 francs ».

(Augmentation de 34823000 francs.)

SECTION V.

CREDITS PROVISIONNELS.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

L'article 01.01 (p. 24) est supprimé.